ROYAL
catering

BEDIENUNGSANLEITUNG
SUPPENTOPF

USER MANUAL
SOUP KETTLE

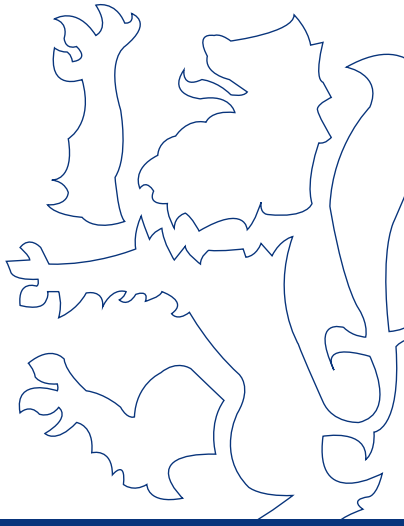
INSTRUKCJA OBSŁUGI
KOCIOŁEK DO PODGRZEWANIA ZUP

NÁVOD K POUŽITÍ
KOTLÍK NA POLÉVKU

MANUEL D´UTILISATION
MARMITE ÉLECTRIQUE

ISTRUZIONI PER L‘USO
ZUPPIERA ELETTRICA

MANUAL DE USO
SOPERA ELÉCTRICA



- RCST-9400
- RCST-9400D

ROYAL
catering

Inhalt | Contenu | Content | Contenuto | Contenido | Treść

Deutsch	3
English	8
Polski	14
Česky	20
Français	26
Italiano	32
Español	38

Vielen Dank, dass Sie sich zum Kauf dieses Qualitätsproduktes entschieden haben!

SICHERHEITSHINWEISE

Allgemeine Sicherheitshinweise bei der Benutzung von Elektrogeräten:

Um das Verletzungsrisiko durch Feuer oder Stromschlag zu minimieren, bitten wir Sie stets einige grundlegende Sicherheitsvorkehrungen zu treffen, wenn Sie dieses Gerät verwenden. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig und vergewissern Sie sich, dass keine Fragen offen bleiben. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung bitte sorgfältig in der Nähe des Produktes auf, um bei Fragen auch später noch einmal nachschlagen zu können. Verwenden Sie immer einen geerdeten Stromanschluss mit der richtigen Netzspannung (s. Anleitung oder Typenschild)! Falls Sie Zweifel haben, ob der Anschluss geerdet ist, lassen Sie ihn durch einen qualifizierten Fachmann überprüfen. Benützen Sie niemals ein defektes Stromkabel! Öffnen Sie dieses Gerät nicht in feuchter oder nasser Umgebung, genauso wenig mit nassen oder feuchten Händen, außerdem sollten sie das Gerät vor direkter Sonneneinstrahlung schützen. Betreiben Sie das Gerät immer an einem geschützten Ort, sodass niemand auf Kabel treten, über sie fallen und/oder sie beschädigen kann. Sorgen Sie darüber hinaus für ausreichende Luftzirkulation, wodurch sie die Kühlung des Gerätes verbessern und gleichzeitig Wärmestaus vermeiden. Ziehen Sie vor der Reinigung dieses Gerätes den Netzstecker und benutzen Sie zur Reinigung nur ein feuchtes Tuch. Vermeiden Sie den Einsatz von Putzmitteln (nutzen Sie z.B. Essig) und achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in das Gerät eindringt, bzw. darin verbleibt. Das Innere dieses Gerätes enthält keine durch Benutzer zu wartende Teile. Überlassen Sie Wartung, Abgleich und Reparatur qualifiziertem Fachpersonal. Im Falle eines Fremdeingriffs erlischt die Gewährleistung!

Allgemeine Hinweise bei der Benutzung von Wasserkochern:

- Betriebsanweisung aufstellen und Beschäftigte über bestimmungsgemäßen Umgang mit dem Wasserkocher unterweisen. Die Betriebsanweisung muss am Betriebsort jederzeit zugänglich sein.
- Ausreichende Luftzirkulation gewährleisten. Stellen Sie dazu das Gerät in einem Abstand von mehr als 10cm von Wänden oder anderen Geräte und sorgen Sie im Nutzungsraum für ausreichende Lüftung.
- Vergewissern Sie sich, dass sich nichts Entzündbares in der Nähe vom Gerät befindet.
- Einige Teile dieses Gerätes können sehr warm werden. Um Verletzungen zu vermeiden, seien Sie beim Berühren dieser Flächen vorsichtig.
- Die Getränke, die mit diesem Gerät warmgehalten werden, können sehr heiß werden. Achten Sie auf entsprechende Schutzmaßnahmen.
- Den Wasserbehälter regelmäßig reinigen, damit sich kein Schmutz auf Dauer festsetzen kann.

TECHNISCHES DATENBLATT

Modell	RCST-9400	RCST-9400D
Spannung	230V	230 V
Frequenz	50Hz	50 Hz
Leistung	400W	400 W
Kapazität	10 l	10 l
Temperaturbereich	30^0C – 85^0C	30^0C - 90^0C

LIEFERUMFANG

Elektrischer Suppentopf mit Deckel
Bedienungsanleitung.

ANWENDUNGSGEBIET

Dieser elektrische Suppentopf ist nur zum Warmhalten von Suppen, Gulasch, Würstchen bestimmt. Dieser elektrische Suppentopf ist nicht für das Kochen von Suppen oder Saucen geeignet. Ebenso ist er nicht dafür konzipiert worden eingefrorene oder kalte Speisen aufzuwärmen. Halten Sie den Deckel bitte außerhalb des Serviervorgangs immer geschlossen.

WIE FUNKTIONIERT DAS GERÄT – GRUNDPRINZIP

RCST-9400 - Das Gerät ist wie folgt aufgebaut:
1 – Äußerer Behälter des Suppentopfes;
2 – Drehbarer und klappbarer Deckel;
3 – Aussparung für den Schöpflöffel;
4 – Kontrollleuchte;
5 – Einstellungs-/Temperaturregler;
6 – Innerer Behälter;
7 – Ring.



Rev. 15.03.2017

DE

RCST-9400D – Das Gerät ist wie folgt aufgebaut:
1 – Äußerer Behälter des Suppentopfes;
2 – Drehbarer und klappbarer Deckel;
3 – Aussparung für den Schöpflöffel;
4 – Digitales Thermostat;
5 – Innerer Behälter;
6 – Ring.



DIGITALES THERMOSTAT



POWER – Einschalten/ Ausschalten von dem Gerät, Einstellung der Temperatur nach oben
HEAT – Kontrollleuchte von Warmmachen
KEEP – Kontrollleuchte von Einhalten der aufgegebenen Temperatur
SET – Einstellung der Temperatur nach unten

VOR DER ERSTEN BENUTZUNG

Prüfung nach Erhalt der Ware

Bei Erhalt der Ware, prüfen Sie die Verpackung auf Unversehrtheit und öffnen Sie diese. Wenn die Verpackung Beschädigungen aufweist, so setzen Sie sich innerhalb von 3 Tagen in Verbindung mit der Transportgesellschaft und Ihrem Vertriebspartner, und dokumentieren so gut wie möglich die Beschädigungen. Stellen Sie das volle Paket nicht verkehrt herum auf! Sollten Sie das Paket weiter transportieren, achten Sie bitte darauf, dass es horizontal und stabil gehalten wird.

Entsorgung der Verpackung
Es wird darum gebeten, das Verpackungsmaterial (Pappe, Plastikbänder und Styropor) zu behalten, um im Servicefall das Gerät bestmöglich geschützt zurücksenden zu können!

AUFBAU DES GERÄTES
Platzierung des Gerätes
Das Gerät sollte auf eine Arbeitsfläche aufgestellt werden, welche mindestens den Maßen des Gerätes entspricht. Die Arbeitsfläche sollte gerade sein, trocken und eine passende Höhe haben, um eine optimale Arbeitsweise zu ermöglichen. Umgebungsfeuchtigkeit sollte 85% nicht überschreiten. Achten Sie darauf, dass die Stromversorgung des Gerätes den Angaben auf dem Typenschild entspricht.

BEDIENUNGSANLEITUNG
- Füllen Sie bitte 0,6 Liter Wasser in den äußeren Behälter, ehe Sie den inneren Behälter in den Suppentopf stecken. Achten Sie darauf, dass Sie niemals zu viel Wasser einfüllen! Unter keinen Umständen sollte der innere Behälter auf dem Wasser schwimmen, selbst wenn er komplett leer ist. Entfernen Sie ggf. austretendes Wasser umgehend.

RCST-9400)
- Schließen Sie Ihren Suppentopf an die Steckdose an.
- Schalten Sie den Suppentopf ein. Die Kontrollleuchte leuchtet auf und zeigt Ihnen an, dass das Gerät angeschaltet ist.

  Stellen Sie Ihre gewünschte Temperatur über den Einstellungsregler ein:
  - Die Einstellung 8-12 ist für das erste Aufwärmen konzipiert worden (höchste Temperatur).
  - Die Einstellung 1-8 ist für das normale Warmhalten konzipiert worden.
  - Wenn der Suppentopf seine von Ihnen eingestellte Temperatur erreicht hat, stellen Sie den Temperaturregler bitte auf eine kleinere Stufe. Es wird empfohlen die möglichst niedrigste Temperatur zum Servieren der Speisen einzustellen und zu nutzen.

RCST-9400D den Kessel mit Taste POWER anschalten. Display wird eingeschaltet.
- die Taste SET drücken, um die geforderte Temperatur einzustellen. Display wird blinken und Temperatur kann man mit Tasten POWER (Vergrößerung der Temperatur) und SET (Temperaturreduktion) einstellen. Nach dem Einstellen keine Taste für ca. 6 Sekunden drücken, das Gerät wird funktionieren.
- Die Taste POWER während der Arbeit drücken, Display zeigt "- -" und das Gerät wird ausgeschaltet.

- Bei der weiteren Reinigung des Gerätes, achten Sie darauf, die elektronische Elemente vor Nässe, insbesondere Wasser zu schützen, um Kurzschlüsse und Stromschläge zu vermeiden. Ein imprägniertes Tuch reicht vollkommen, um das Gerät gründlich zu reinigen, wenn Sie es regelmäßig tun!
- Wenn Sie das Gerät für längere Zeit nicht benutzen und lagern, achten Sie auf die Lagerbedingungen. Die Luft sollte trocken sein, und das Gerät bei Möglichkeit abgedeckt, um Staubablagerungen im Inneren zu vermeiden.

REGELMÄSSIGE PRÜFUNG DES GERÄTES
Prüfen Sie regelmäßig, ob Elemente des Gerätes Beschädigungen aufweisen. Sollte dies der Fall sein, wenden Sie sich an Ihren Verkäufer, um Nachbesserungen vorzunehmen.
Was tun im Problemfall?
Kontaktieren Sie Ihren Verkäufer und bereiten Sie folgende Angaben vor:
- Rechnungs- und Seriennummer (letztere finden Sie auf dem Typenschild)
- Ggf. ein Foto des defekten Teils
- Ihr Servicemitarbeiter kann besser eingrenzen, worin das Problem besteht, wenn Sie es so präzise wie möglich beschreiben. Formulierungen wie z.B. „das Gerät heizt nicht" können missverständlich sein, und bedeuten, dass das Gerät zu wenig oder eben gar nicht heizt. Dies sind aber zwei verschiedene Fehlerursachen!
- Geben Sie stets den Zustand der Leuchten an, da dies die Diagnose erleichtert; Leuchtet der ON/OFF-Schalter, wenn dieser auf ON gekippt ist? Geht die Leuchte an, wenn Sie die Temperatur einstellen?

Je detaillierter Ihre Angaben sind, umso schneller kann Ihnen geholfen werden!
ACHTUNG: Öffnen Sie niemals das Gerät ohne Rücksprache mit dem Kundenservice. Dies kann zu einem Garantieverlust führen!

ROYAL catering

USER MANUAL

Instrukcja | Bedienungsanleitung | Manuale di istuzioni | Manuel d´utilisation | Manual de uso

SOUP KETTLE

- RCST-9400
- RCST-9400D



Thank you for choosing this quality product by Royal Catering!

CAUTIONS

General safety information for the use of electrical devices:

To avoid injury from fire or electric shock, please ensure compliance with safety instructions when using this device. Please read the instruction carefully and make sure that you have understood it well. Keep the manual near the equipment to be able to read it at any time. Always use current sources connected to the ground and providing the necessary voltage (indicated on the label on the device). If you have any doubt, let an electrician check that your outlet is properly grounded. Never use a damaged power cable. Do not open the unit in damp or wet environment, or if you are wet yourself. Protect the unit of solar radiation. Use the device in a protected location to avoid damaging the equipment or endangering others. Make sure the device is able to cool and avoid placing it too close to other devices that produce heat. Before cleaning, disconnect it. Use a soft damp cloth for cleaning. Avoid using detergent and make sure that no liquid enters the unit. No internal element of this device needs to be maintained by the user. An opening of the device without our approval leads to a loss of warranty.

General safety information for the use of soup kettle:

- The user manual should be kept close to the device and should always be accessible for the users. Instruct your employees how to use the soup kettle properly.
- Make sure the hot air can circulate well and place the device more than 10cm away from walls and other electrical devices. Aerate well the working area.
- Do not place the device close to combustible materials.
- Some parts of the device can get extremely hot. To avoid any injuries, be careful by every contact with the device.
- The food warmed up by the device can get really hot. Do not forget to use adapted protections
- Clean the device regularly to avoid a durable encrustation of dirt.

TECHNICAL DATA

Model	RCST-9400	RCST-9400D
Rated voltage	230V	230 V
Frequency	50Hz	50 Hz
Rated power	400W	400 W
Capacity	10 l	10 l
Temperature range	30^{0}C – 85^{0}C	30^{0}C - 90^{0}C

SCOPE OF DELIVERY
Soup kettle with lid.
Instruction manual.

USAGE PURPOSE
This soup kettle warmer is designed for heating and keeping warm soups, goulashes and sausages only. This soup kettle warmer is not designed to cook soups or sauces, nor is it designed to re-thermalize cold or frozen products. Always keep the hinged lid attached and closed when not serving.

PRINCIPLE OF OPERATION
Assembly – RCST-9400
The device is composed of:
1 – soup kettle, the outer container;
2 – rotating, hinged lid;
3 – ladle cut;
4 – indicator light;
5 – power control;
6 – inner container;
7 – ring.





Rev. 15.03.2017

EN

Assembly – RCST-9400D
The device is composed of:
1 – soup kettle, the outer container;
2 – rotating, hinged lid;
3 – ladle cut;
4 – digital thermostat;
5 – inner container;
6 – ring.



DIGITAL THERMOSTAT



POWER – power on / off; setting the temperature upward
HEAT – control light is on when the device is in heating mode
KEEP – control light is on when the device keeps the desired temperature
SET – setting a lower temperature

BEFORE FIRST USE

Checking packaging upon consignment

When the goods are received proceed with opening the packaging if there are no signs of damage. If when the goods are delivered there are signs of damage to the packaging, such as agent or courier, and within three days from the date indicated on the documents draw up a detailed list and report of all damage to the goods.

Do not turn the packed goods upside down! When transporting the package make sure its four main points are firmly secured (maintain the goods parallel to the ground).

Disposing of packaging

The various items used for packaging (cardboard, plastic straps, polyurethane foam) should be conserved, so that the device can be sent back to the service centre in best conditions in case of problem.

DEVICE INSTALLING

Appliance location

The work surface where the device will be located must be suitable for the size of the appliance, please refer to the measurements. The work surface must be levelled and dry and at a fitting height from the ground to enable a proper use of the device. The environmental humidity shouldn't be over 85%. The power cord connected with the appliance must be reliable grounding and correspond to the technical details.

OPERATION

- Add 0.6 litres of water to the outer container before placing the inner container insert into the warmer. Never over-fill with water. Under no circumstances should the inner container float, ever when empty. Remove any excess water immediately.
- Put the plug into the power socket.

RCST-9400

- Turn the soup kettle on. The indicator light will glow, showing that the unit is on. Adjust the temperature control dial to the correct setting:
  - Settings 8-12 are designed for initial warm-up.
  - Normal control settings range from1-8.
  - Once the kettle has reached the desired temperature, adjust the temperature control dial to a lower setting. It is recommended that the lowest possible setting that maintains food serving temperatures be used.

RCST-9400D

- Turn the soup kettle on by pressing the POWER button. Display will be on.
  - Press SET button for setting the desired temperature. Display will flash, temperature can be set by buttons POWER (increasing the temperature) and SET (reducing the temperature). After setting, do not press any button for about 6 seconds and machine will start working.
  - Push POWER button during normal work, display will show "- -" and the device will turn off.
- When the device cooled down, clean it. This should be done after each use to keep the device in perfect hygienic condition. To clean the rest of the device, watch up to protect the electric parts from humidity and from direct water contact to avoid electric shocks and short-circuits. An impregnated cloth is easily enough if you regularly clean the device.
- If you don´t use the device for a longer time or stock it, check the humidity and temperature conditions: The air has to be dry and the device should be covered to be protected from dust deposits.

REGULAR CONTROL OF THE DEVICE

Control regularly that the device doesn't present any damage. If it should be the case, please contact your customer service to solve the problem.

What to do in case of problem?

Please contact your customer service and join following information:

- Invoice number and serial number (the latest is to be found on the technical plate on the device).
- If relevant, a picture of the damaged, broken or defective part.
- It will be easier for your customer service clerk to determinate the source of the problem if you make a detailed and precise description of the matter. Avoid formulations like "the device doesn't heat", which may mean that it doesn't heat enough or even not at all. Though, those two possibilities have a different causation!
- Still indicate the performance of the lights to facilitate the diagnosis: Is the light of the ON/OFF switch on when the rocker switch is in ON position? Does the control light turn on when the device is working?

The more detailed your information, the quicker the customer service will be able to answer your problem rapidly and efficiently!

ROYAL
catering

INSTRUKCJA OBSŁUGI

User Manual | Bedienungsanleitung | Manuale di istuzioni | Manuel d´utilisation | Manual de uso

KOCIOŁEK DO PODGRZEWANIA ZUP

- RCST-9400
- RCST-9400D



Dziękujemy, że zdecydowali się Państwo na zakup tego wysokiej jakości produktu!

ZALECENIA ODNOŚNIE BEZPIECZEŃSTWA

Ogólne zalecenia odnośnie bezpieczeństwa podczas użytkowania urządzeń elektrycznych:

W celu zminimalizowania ryzyka obrażeń na skutek działania ognia lub porażenia prądem prosimy Państwa o stałe przestrzeganie kilku podstawowych zasad bezpieczeństwa podczas użytkowania urządzenia. Prosimy o staranne przeczytanie niniejszej instrukcji użytkowania i upewnienie się, że znaleźli Państwo odpowiedzi na wszystkie pytania dotyczące tego urządzenia. Prosimy o staranne przechowywanie niniejszej instrukcji użytkowania w pobliżu produktu, aby w razie pojawienia się pytań można było do niej jeszcze raz powrócić również w późniejszym czasie. Prosimy zawsze stosować uziemione przyłącze prądu z prawidłowym napięciem sieciowym (patrz instrukcja lub tabliczka znamionowa)! W razie wątpliwości w odniesieniu do tego, czy przyłącze jest uziemione, prosimy zlecić sprawdzenie tego wykwalifikowanemu specjaliście. Nigdy nie należy stosować niesprawnego kabla zasilania! Urządzenia nie należy otwierać w wilgotnym lub mokrym miejscu ani też mokrymi lub wilgotnymi rękoma. Poza tym urządzenie należy chronić przed bezpośrednim promieniowaniem słonecznym. Urządzenie należy użytkować zawsze w bezpiecznym miejscu, tak aby nikt nie mógł nadepnąć na kabel, przewrócić się o niego i/lub uszkodzić go. Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę sieciową, a do czyszczenia używać jedynie wilgotnej ściereczki. Należy unikać stosowania środków czyszczących (a zamiast nich używać np. octu) i uważać, aby jakakolwiek ciecz nie dostała się do urządzenia i/lub tam nie pozostała. Należy wyłączyć urządzenie natychmiast po zauważeniu nieprawidłowości w sposobie jego funkcjonowania. Powinno się również wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego, gdy urządzenie nie jest używane. Wykonanie prac związanych z konserwacją, wyregulowaniem i naprawą urządzenia należy zlecić wyspecjalizowanemu personelowi. W przypadku napraw dokonywanych przez osoby trzecie gwarancja wygasa!

Ogólne zalecenia odnośnie użytkowania:

- Należy sporządzić i udostępnić instrukcję eksploatacji i przeszkolić osoby zatrudnione w zakresie zgodnego z przeznaczeniem obchodzenia się. Instrukcja eksploatacji musi być stale dostępna w miejscu eksploatacji urządzenia.
- Należy zapewnić wystarczającą cyrkulację powietrza. W tym celu urządzenie należy ustawić z zachowaniem odstępu powyżej 10cm od ściany lub innych urządzeń oraz zadbać o wystarczającą wentylację w pomieszczeniu, w którym jest ono użytkowane.
- Należy upewnić się, że w pobliżu urządzenia nie znajdują się jakiekolwiek zapalne

substancje lub przedmioty.

- Niektóre elementy urządzenia mogą się bardzo nagrzewać. W celu uniknięcia obrażeń należy zachować ostrożność podczas dotykania tych powierzchni.
- Produkty żywnościowe, których ciepło utrzymywane jest za pomocą urządzenia mogą się bardzo nagrzać. Prosimy pamiętać o odpowiednich środkach ochrony.
- Należy regularnie czyścić kociołek, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.

KARTA DANYCH TECHNICZNYCH

Model	RCST-9400	RCST-9400D
Napięcie znamionowe	230V	230 V
Częstotliwość	50Hz	50 Hz
Moc znamionowa	400W	400 W
Pojemność	10 l	10 l
Zakres temperatur	30^{0}C – 85^{0}C	30^{0}C - 90^{0}C

ZAKRES DOSTAWY

Kociołek do podgrzewania zup z pokrywką
Instrukcja użytkowania

OBSZAR ZASTOSOWANIA

Kociołek do podgrzewania zup jest przeznaczony wyłącznie do podgrzewania i utrzymywania temperatury zup, gulaszów, kiełbasek. Kociołek do podgrzewania zup nie jest przeznaczony do gotowania zup lub sosów ani do rozmrażania zamrożonych produktów. Pokrywka powinna być zamocowana przez cały czas oraz zamknięta w momencie gdy nie serwuje się zup.

JAK FUNKCJONUJE URZĄDZENIE – PODSTAWOWA ZASADA

Budowa urządzenia – RCST-9400
Urządzenie zbudowane jest zasadniczo z:
1 – kociołek, pojemnik zewnętrzny;
2 – pokrywka obrotowa uchylna;
3 – wycięcie na chochlę;
4 – lampka kontrolna;
5 – regulacja mocy;

6 – pojemnik wewnętrzny;
7 – obręcz.





Budowa urządzenia – RCST-9400D
Urządzenie zbudowane jest zasadniczo z:
1 – kociołek, pojemnik zewnętrzny;
2 – pokrywka obrotowa uchylna;
3 – wycięcie na chochlę;
4 – regulator temperatury;
5 – pojemnik wewnętrzny;
6 – obręcz.





REGULATOR TEMPERATURY



POWER – włączenie / wyłączenie urządzenia; ustawianie temperatury w górę
HEAT – lampka kontrolna grzania
KEEP – lampka kontrolna utrzymywania zadanej temperatury
SET – ustawianie temperatury w dół

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

Kontrola po otrzymaniu towaru

W momencie otrzymania towaru należy sprawdzić opakowanie pod kątem występowania ewentualnych uszkodzeń i otworzyć je. Jeżeli opakowanie jest uszkodzone prosimy o skontaktowanie się w przeciągu 3 dni z przedsiębiorstwem transportowym lub Państwa dystrybutorem oraz o udokumentowanie uszkodzeń w jak najlepszy sposób. Prosimy nie stawiać pełnego opakowania do góry nogami!
Jeżeli opakowanie będzie ponownie transportowane prosimy zadbać o to, by było ono przewożone w pozycji poziomej i by było stabilne ustawione.

Utylizacja opakowania

Prosimy o zachowanie elementów opakowania (tektury, plastykowych taśm oraz styropianu), aby w razie konieczności oddania urządzenia do serwisu można go było jak najlepiej ochronić na czas przesyłki!

MONTAŻ URZĄDZENIA

Umiejscowienie urządzenia

Urządzenie powinno się ustawić na powierzchni roboczej, która pod względem wymiarów będzie co najmniej odpowiadała wymiarom urządzenia. W celu umożliwienia optymalnej pracy urządzenia powierzchnia robocza powinna być prosta, sucha i mieć odpowiednią wysokość. Wilgotność w otoczeniu nie powinna przekraczać 85%. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

- Nalać 0,6 litra wody do pojemnika zewnętrznego przed umieszczeniem w nim pojemnika wewnętrznego. Nie należy przepełniać pojemnika zewnętrznego. Pojemnik wewnętrzny nie może pływać nawet jeśli jest pusty. Nadmiar wody należy usunąć natychmiast.
- Włożyć wtyczkę do gniazda wtykowego.

RCST-9400

- Włączyć kociołek. Zapali się lampka kontrolna informująca o działaniu urządzenia. Ustawić temperaturę na właściwy poziom:
    - Ustawienie 8-12 jest przeznaczone od wstępnego podgrzania.
    - Standardowe ustawienie podgrzewania zawiera się w granicach 1-8.
    - W momencie gdy kociołek osiągnie żądaną temperaturę należy ustawić poziom grzania na niższy. Zaleca się ustawienie najniższej możliwej temperatury, która utrzymuje zupę w gotowości do natychmiastowego podania.

RCST-9400D

Włączyć kociołek przyciskiem POWER. Wyświetlacz włączy się.

- Nacisnąć przycisk SET aby ustawić żądaną temperature. Wyświetlacz będzie migał a temperaturę można ustawić przyciskami POWER (zwiększenie temperatury) oraz SET (redukcja temperatury). Po ustawieniu nie wciskać żadnego przycisku przez około 6 sekund, urządzenie zacznie działać.
- Nacisnąć przycisk POWER w trakcie pracy, wyświetlacz pokaże "- -" a urządzenie wyłączy się.

- Po ochłodzeniu się urządzenia należy go opróżnić i/lub wyczyścić. Czynność tę powinno wykonywać się to po każdym użyciu, aby przez cały czas utrzymać urządzenie w nienagannym pod względem higienicznym stanie. Podczas dalszego czyszczenia urządzenia należy chronić elementy elektroniczne przed wilgocią, a w szczególności przed wodą, aby unikać zwarć i porażeń prądem. Do dokładnego wyczyszczenia urządzenia, jeżeli robi się to regularnie, w zupełności wystarczy zaimpregnowana ściereczka!
- W przypadku nieużywania lub przechowywania urządzenia przez dłuższy czas należy zwrócić uwagę na warunki przechowywania. Aby zapobiec odkładaniu się kurzu we wnętrzu urządzenia, powietrze w pomieszczeniu, w którym urządzenie jest przechowywane powinno być suche, a w miarę możliwości należy również przykryć urządzenie.

REGULARNA KONTROLA URZĄDZENIA

Należy regularnie sprawdzać, czy elementy urządzenia nie są uszkodzone. Jeżeli elementy te będą uszkodzone, to należy zwrócić się do sprzedawcy z prośbą o ich naprawę.
Co należy zrobić w przypadku pojawienia się problemu?
Należy skontaktować się ze sprzedawcą i przygotować następujące dane:

- Numer faktury oraz numer seryjny (nr seryjny podany jest na tabliczce znamionowej).
- Ewentualnie zdjęcie niesprawnej części.
- Pracownik serwisu jest w stanie lepiej ocenić, na czym polega problem, jeżeli opiszą go Państwo w sposób tak precyzyjny, jak jest to tylko możliwe. Sformułowania, takie jak np. „urządzenie nie funkcjonuje" mogą być dwuznaczne
- i oznaczają zarówno, że urządzenie funkcjonuje tylko częściowo lub w ogóle nie funkcjonuje. Są to jednak dwie różne przyczyny usterek!
- Prosimy podawać zawsze informacje o stanie lampek kontrolnych, gdyż w znacznym stopniu ułatwi to diagnozę: Czy świeci się przełącznik ON/OFF, jeżeli jest on ustawiony w pozycji ON? Czy zapala się lampka kontrolna, gdy urządzenie pracuje? Im bardziej szczegółowe są dane, tym szybciej można Państwu pomóc!

UWAGA: Nigdy nie wolno otwierać urządzenia bez konsultacji z serwisem klienta. Może to prowadzić do utraty gwarancji!

Rev. 15.03.2017

PL

ROYAL
catering

NÁVOD K POUŽITÍ

Instrukcja | Bedienungsanleitung | Manuale di istuzioni | Manuel d´utilisation | Manual de uso

KOTLÍK NA POLÉVKU

- RCST-9400
- RCST-9400D



Děkujeme Vám za nákup tohoto vysoce kvalitního výrobku!

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Obecné bezpečnostní pokyny při používání elektrických zařízení:

Aby se minimalizovalo riziko zranění v důsledku požáru nebo úrazu elektrickým proudem, dodržujte základní bezpečnostní principy při používání zařízení. Přečtete si pečlivé tento návod a ujistěte se, že jste si našli odpovědi na všechny Vaše otázky týkající se tohoto zařízení. Uschovejte tento návod v blízkosti zařízení pro pozdější použití. Vždy používejte uzemnění se správným síťovým napětím (viz návod nebo typový štítek)! V případě pochybnosti o tom, zda je připojení uzemněno, svěřte kontrolu kvalifikovanému odborníkovi. Nikdy nepoužívejte poškozený napájecí kabel! Zařízení by nemělo být otevřeno ve vlhkém nebo mokrém prostředí ani mokrýma nebo vlhkýma rukama. Kromě toho chraňte zařízení před přímým slunečním zářením. Vždy používejte zařízení na bezpečném místě tak, aby nikdo nemohl šlápnout, zakopnout a/nebo poškodit kabel.

Před čištěním zařízení vytáhněte zástrčku ze zásuvky, k čištění používejte pouze vlhký hadřík. Nepoužívejte čisticí prostředky (místo toho např. ocet) a dbejte na to, aby se jakákoliv kapalina nedostala do zařízení. Vypněte zařízení ihned po zjištění příznaků nesprávného fungování. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky, když není zařízení používáno. Činnosti spojené s údržbou, nastavením a opravou zařízení svěřte kvalifikovaným odborníkům. V případě oprav prováděných třetími osobami záruka zaniká!

Obecné pokyny při použití:

- Připravte a poskytněte návod k obsluze a proveďte školení zaměstnanců v rozsahu manipulace se zařízením v souladu s určením. Návod by měl být vždy uschován na místě provozu zařízení.
- Zajistěte dostatečnou cirkulaci vzduchu. Za tímto účelem musí být zařízení umístěno více než 10 cm od stěny nebo dalších zařízení, zajistěte dostatečnou cirkulaci v místnosti, kde je zařízení provozováno.
- Ujistěte se, že v blízkosti zařízení nejsou žádné hořlavé látky nebo předměty.
- Některé prvky zařízení se silně zahřívají. Za účelem zabránění zranění, buďte opatrní při dotyku těchto povrchů.
- Potravinářské výrobky, jejichž teplotu udržuje zařízení, mohou se silně zahřívat. Pamatujte na vhodná ochranná opatření.
- Aby nedošlo k poškození zařízení doporučujeme používat dřevěné příbory.
- Pravidelně čistěte zařízení, aby nedošlo k trvalému usazovaní nečistot.

TECHNICKÁ SPECIFIKACE

Model	RCST-9400	RCST-9400D
Jmenovité napětí	230V	230 V
Frekvence	50Hz	50 Hz
Jmenovitý výkon	400W	400 W
Objem	10 l	10 l
Rozsah teplot	30°C – 85°C	30°C - 90°C

SOUČÁSTI DODÁVKY
Hrnec na ohřívání jídla s poklicí
Návod k použití

OBLAST POUŽITÍ
Hrnec na ohřívání jídla je určen pouze pro ohřívání a udržování teploty polévek, gulášů, klobás. Není určen pro vaření polévek nebo omáček či pro rozmrazování zmrazených potravin. Poklice by měla být vždy nainstalována a uzavřena když není polévka podávána.

FUNGOVÁNÍ ZAŘÍZENÍ – ZÁKLADNÍ PRINCIP
Konstrukce zařízení - RCST-9400
Zařízení se skládá z:
1 – hrnec, vnější nádrž;
2 – otočná police, sklopná;
3 – žlábek na naběračku;
4 – kontrolní dioda;
5 – nastavení výkonu;
6 – vnitřní nádrž;
7 – obruč.



Konstrukce zařízení - RCST-9400D
Zařízení se skládá z:
2 – otočná police, sklopná;
3 – žlábek na naběračku;
4 – regulátor teploty;
5 – vnitřní nádrž;
6 – obruč



REGULÁTOR TEPLOTY



POWER – zapnutí / vypnutí zařízení; nastavení teploty nahoru
HEAT – kontrolka topení
KEEP – kontrolka udržování nastavené teploty
SET – nastavení teploty dolů

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM
Kontrola po převzetí zboží
V okamžiku převzetí zboží zkontrolujte, zda není obal poškozen a otevřete jej. Pokud je obal poškozen, obraťte se do 3 dnů na dovozce nebo distributora a zdokumentujte poškození nejlepším možným způsobem. Neobracejte plný obal vzhůru nohama! Pokud bude obal opět přepravován, dbejte o to, aby byl umístěn pevně ve vodorovné poloze.

Likvidace obalů

Uschovejte prvky obalu (kartony, plastové pásky, polystyren), aby v případě potřeby dát zařízení do servisu, bylo zařízení dobře chráněno během přepravy!

MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ

Umístění zařízení

Zařízení by mělo být umístěno na provozní ploše, jíž rozměry odpovídají rozměrům zařízení. Za účelem umožnit optimální provoz zařízení, by měla být provozní plocha rovná, suchá a na odpovídající výšce. Okolní vlhkost nesmí překročit 85%. Pamatujte, aby napájení odpovídalo údajům na typovém štítku.

NÁVOD K POUŽITÍ

- Nalijte do vnější nádrže 0,6 l vody před umístěním do ní vnitřní nádrže. Nepřeplňujte vnější nádrž. Vnitřní nádrž nesmí plavat, i když je prázdná. Nadbytek vody okamžitě odstraňte.
- Zasuňte zástrčku do zásuvky.

RCST-9400

- Zapněte hrnec. Rozsvítí se kontrolní dioda signalizující zapnutí zařízení. Nastavte požadovanou teplotu:
- Nastavení 8-12 jsou určena pro vstupní předehřátí.
- Standardní nastavení zahřátí jsou 1-8.
- Když dosáhne hrnec požadovanou teplotu, snižte teplotu hřání. Doporučujeme nastavit nejnižší možnou teplotu, která udrží polévku teplou, připravenou k okamžitému podání.

RCST-9400D

Zapněte hrnec tlačítkem POWER. Displej se zapne.

- Stisknutím tlačítka SET nastavte požadovanou teplotu. Displej bude blikat a teplotu lze nastavit pomocí tlačítek POWER (zvýšení teploty) a SET (snížení teploty). Po nastavení nestiskněte žádné tlačítko po dobu asi 6 sekund, zařízení začne pracovat.
- Během provozu stiskněte tlačítko POWER, na displeji se zobrazí „- -“ a zařízení se vypne.
- Po vychladnutí zařízení vyprázdněte a vyčistěte jej. Tato činnost by měla být prováděna po každém použití, aby udržet zařízení v dobrém hygienickém stavu. Při dalším čištění chraňte elektronické součásti před vlhkostí, zejména před vodou, aby nedošlo ke zkratu či úrazu elektrickým proudem. Pokud čistěte zařízení pravidelně, používejte jen impregnovaný hadřík!

CZ

- Když není zařízení používáno delší dobu, dejte pozor na vhodné podmínky skladování. Aby se zabránilo hromadění prachu uvnitř zařízení, by měl být vzduch v místnosti, kde je zařízení skladováno, suchý, a pokud je to možné, přikryjte zařízení.

PRAVIDELNÁ KONTROLA ZAŘÍZENÍ

Pravidelně kontrolujte, zda není zařízení poškozeno. Když jsou díly poškozené, obraťte se na prodejce s požadavkem na jejich opravu.

Co dělat, když se objeví nějaký problém?

Obraťte se na prodejce a poskytněte následující informace:

- číslo faktury a sériové číslo (sériové číslo je uvedeno na typovém štítku).
- případně foto vadného dílu.
- Pracovník servisních služeb lépe posoudí problém, když tento bude popsán tak přesně, jak je to možné. Fráze jako např. „zařízení nefunguje“ může být dvojznačná a může znamenat jak to, že funguje zařízení částečně, tak i to, že nefunguje vůbec. Jedná se o dvě různé příčiny poruch!
- Vždy poskytněte informaci o stavu kontrolních diod, protože to značně usnadní diagnózu: zda svítí spínač ON/OFF, pokud je nastaven do polohy ON? Zda svítí kontrolní dioda, když zařízení pracuje? Čím podrobnější informace, tím rychlejší řešení problému!

VAROVÁNÍ: Nikdy neotevírejte zařízení bez konzultace se servisním střediskem. To může vést ke ztrátě záruky!

ROYAL catering

MANUEL D´UTILISATION

Instrukcja obsługi | Bedienungsanleitung | Manuale di istuzioni | User Manual | Manual de uso

MARMITE ÉLECTRIQUE

- RCST-9400
- RCST-9400D



Merci d´avoir choisi ce produit de qualité!

MESURES DE SÉCURITÉ

Conseils généraux de sécurité pour l´utilisation d´appareils électriques:
Pour éviter des blessures dues au feu ou à des chocs électriques, nous vous prions de veiller à respecter les consignes de sécurités lorsque vous utilisez cet appareil. Veuillez lire attentivement le mode d´emploi et assurez-vous de l´avoir bien compris. Conservez le mode d´emploi à proximité de l´appareil pour pouvoir le consulter à tout moment. Utilisez toujours des sources de courant reliées à la terre et fournissant la tension nécessaire (indiquée sur l´étiquette placée sur l´appareil). En cas de doute, laissez un professionnel vérifier que votre prise est bien reliée à la terre. N´utilisez jamais de câble d´alimentation abîmé. N´ouvrez pas l´appareil dans un environnement humide ou mouillé, ou si vous êtes vous-même mouillé. Protégez l´appareil des radiations solaires. Utilisez toujours l´appareil dans un endroit protégé afin de ne pas abîmer l´appareil ou mettre en danger d´autres personnes. Avant de nettoyer l´appareil, débranchez-le. N´utilisez qu´un chiffon doux humide pour le nettoyage. Évitez l´utilisation de détergents. Éteignez l´appareil si vous remarquez un quelconque dysfonctionnement. De même, débranchez l´appareil lorsque vous ne l´utilisez pas. Confiez l´entretien et toute réparation de votre appareil à un spécialiste. Une ouverture de l´appareil sans notre autorisation conduit à une perte de garantie!

Conseils généraux de sécurité pour l´utilisation:
Mettre ce mode d´emploi à disposition et informer les utilisateurs des conditions et méthodes d´utilisation optimales. Le mode d´emploi doit être accessible à tous les utilisateurs à tout moment.

- Assurez-vous que l´air chaud peut bien circuler. Placez à cet effet l´appareil à une distance de plus de 10cm des murs et d´autres appareils, et aérez suffisamment son lieu d´utilisation.
- Assurez-vous qu´aucun corps inflammable ne soit placé à proximité de l´appareil.
- Certains éléments de l´appareils peuvent devenir extrêmement chauds. Pour éviter toute brûlure, soyez précautionneux lors de l´usage et la manipulation de l´appareil. Les boissons maintenues à chaud dans cet appareil peuvent atteindre de hautes températures. Pensez à utiliser des protections adaptées.
- Nettoyez régulièrement l´appareil afin d´empêcher une incrustation durable de la saleté.

DETAILS TECHNIQUES

Modèle	RCST-9400	RCST-9400D
Tension	230V	230 V
Fréquence	50Hz	50 Hz
Puissance	400W	400 W
Capacité	10 l	10 l
Température	30^0C – 85^0C	30^0C - 90^0C

CONTENU DE LA LIVRAISON
Marmite électrique avec couvercle
Manuel d´utilisation

DOMAINE D´UTILISATION
Cette marmite électrique est destinée à tenir les soupes, les ragoûts et saucisses au chaud. Cette marmite électrique n'est pas adaptée à la cuisson des soupes ou des sauces. Elle n´est également pas spécifiquement conçu pour réchauffer les aliments congelés ou froids. Veuillez garder s'il vous plaît le couvercle toujours fermé en dehors du service.

PRINCIPES DE FONCTIONNEMENT DE L´APPAREIL
Compotition RCST-9400
1 – Le récipient extérieur du pot;
2 – Couvercle rabattable et rotatif;
3 – Encoche pour la louche;
4 – Voyant lumineux;
5 – Réglage température;
6 – Cuve;
7 – Anneau.





Rev. 15.03.2017

FR

Compotition RCST-9400D
1 - Récipient extérieur de la soupière;
2 - Couvercle fermable et pivotant;
3 - Emplacement pour la louche;
4 - Thermostat digitale;
5 - Récipient intérieur;
6 - Anneau.



TERMOSTATO DIGITALE



POUVOIR - Bouton de Mise en marche / Arrêt de l'appareil, augmenter la température
HEAT - Témoin de fonctionnement de l'activité chauffante
KEEP - Témoin de contrôle du maintien de la température inscrite
SET – Réduire la température

AVANT LA PREMIÉRE UTILISATION
<u>Contrôle à la réception de la marchandise</u>
A la réception de la marchandise, contrôlez l´emballage: si celui-ci présente un endommagement
quelconque, mettez-vous en relation avec votre vendeur sous 3 jours afin de documenter correctement le dommage. Ne posez pas le colis à l´envers! Si vous transportez le colis, veillez à le transporter à l´horizontal et de façon stable.

<u>Elimination</u>
Veuillez conserver l´emballage (carton, bourre et fixations) pour pouvoir renvoyer votre appareil dans les meilleures conditions possible si nécessaire!

INSTALLATION DE L´APPAREIL

Mise en place

L´appareil doit être placé sur une surface ayant au moins les dimensions de l´appareil. La surface doit être plane, sèche et avoir une hauteur adaptée pour permettre une position de travail optimale. L´humidité ambiante ne doit pas dépasser 85% .Veillez à ce que la source d´alimentation corresponde aux données indiquées sur la plaquette de l´appareil.

MODE D´EMPLOI

- Veuillez verser 0,6 litres d'eau dans le récipient extérieur avant d'insérer la cuve dans la marmite. Assurez-vous de ne jamais verser trop d'eau! En aucun cas, la cuve doit flotter sur l'eau, même si elle est complètement vide. Veuillez également à ce qu´il n´y ait aucunes fuites d'eau.
- Branchez la marmite à soupe à la prise de courant.

RCST-9400

- Allumez la marmite. Le témoin lumineux vous indique que l´appareil est sous tension. Réglez la température désirée à l´aide du bouton:
  - Le réglage de 8-12 est conçu pour le réchauffement (température la plus élevée).
  - Le réglage de 1-8 a été conçu pour le maintien normal au chaud.
  - Quand la soupe a atteint la température souhaitée, mettez le régulateur de température sur le plus petit palier. Il est recommandé de régler la température sur le niveau le plus bas pour l´utilisation de l´appareil et le service.

RCST-9400D

- Allumer la soupière avec le bouton POWER. L'écran s'allume alors.
  - Appuyer sur la touche SET afin de régler la température voulue. L'écran clignotera et il sera possible de régler la température avec la touche POWER (augmenter la température) et la touche SET (Réduire la température). Une fois les réglages effectués, ne pas appuyer sur la moindre touche pendant env. 6 secondes. L'appareil sera, ensuite, réglé.
  - Pendant que l'appareil fonctionne, appuyer sur la touche POWER, l'écran affichera "- -" et la soupière s'éteindra alors.
- Pour un nettoyage en profondeur de l´appareil, veuillez faire attention à ne pas mettre les éléments électriques en contact avec l´humidité, et plus particulièrement avec de l´eau afin d´éviter tout court- circuit ou choc électrique. Un chiffon imbibé suffit amplement à le nettoyer soigneusement, à condition de le faire régulièrement!
- Lorsque vous n´utilisez pas l´appareil et voulez le stocker pour une longue période, veuillez faire attention aux conditions de stockage. L´air doit être sec et l´appareil devrait être dans le meilleur des cas couvert afin d´être protégé de la poussière et qu´il ne s´en retrouve pas dedans.

CONTRÔLE RÉGULIER DE L´APPAREIL

Prenez contact avec votre vendeur et communiquez-lui les éléments suivants:

- Numéro de facture et numéro de série (ce dernier se trouve sur l´étiquette collée sur l´appareil).
- Au cas échéant, une photo de la pièce endommagée ou défectueuse.
- Votre chargé de SAV saura mieux déterminer la cause du problème si vous lui faites une description précise.
- Évitez les formules telles que « l´appareil ne chauffe pas », celles-ci pouvant porter à confusion: Voulez-vous dire par exemple que l´appareil ne chauffe pas assez ou pas du tout? Ces deux descriptions correspondent à des causes de panne différentes!
- Indiquez toujours le comportement des lampes témoin pour faciliter le diagnostic: Le bouton ON/OFF est-il allumé en position ON? Le témoin vert s´allume-t-il lorsque l´eau bout?

Plus vos informations seront détaillées, plus la réponse à votre problème sera rapide et efficace!

ATTENTION: N´ouvrez jamais l´appareil sans l´autorisation de votre SAV. Cela peut conduire à une perte de garantie!

Rev. 15.03.2017

ROYAL
catering

MANUALE DI ISTRUZIONI

Instrukcja obsługi | Bedienungsanleitung | User Manual | Manuel d´utilisation | Manual de uso

ZUPPIERA ELETTRICA

- RCST-9400
- RCST-9400D



Grazie per aver scelto un prodotto di qualitá!

NOME DI SICUREZZA

Norme di sicurezza generali da seguire durante l´impiego di apparecchi elettrici:
Per ridurre al minimo il rischio di ferite causate dal contatto con fonti di calore o il rischio di folgorazioni, La invitiamo a prendere costantemente alcune precauzioni di sicurezza durante l´utilizzo di questo strumento. La preghiamo di leggere con cura le istruzioni d´uso dalla prima all´ultima pagina accertandosi di aver compreso tutto. Conservi scrupolosamente queste istruzioni insieme all´apparecchio, in modo tale che Le sia sempre possibile, anche in seguito, trovare risposta ai suoi quesiti. Si assicuri di utilizzare sempre una presa elettrica con la messa a terra e con la giusta tensione di rete (si vedano le istruzioni oppure la targhetta del modello di apparecchio). Nel caso in cui avesse dei dubbi sulla messa a terra dell´allacciamento elettrico faccia eseguire un controllo a un tecnico qualificato. Non faccia mai uso di cavi elettrici difettosi. Non apra mai questo strumento in ambienti umidi o bagnati, oppure quando è Lei stesso a essersi bagnato, e lo protegga dall´esposizione diretta ai raggi solari. Impieghi sempre lo strumento in un luogo riparato, in modo che nessuno possa urtare sensibilmente il cavo, che vi possa inciampare e/o recare danno. Stacchi la spina dall´interruttore prima di pulire lo strumento e per svolgere quest´operazione faccia uso soltanto di un panno umido. Eviti l´uso di detergenti a base di sapone (si usi piuttosto l´aceto) e faccia attenzione che all´interno dell´apparecchio non sia versato alcun liquido. Spenga subito l´apparecchio non appena dovesse notare irregolarità nel funzionamento. Allo stesso modo dovrebbe estrarre la spina dall´interruttore quando non fa uso dell´apparecchio. Affidi la manutenzione, il controllo e la riparazione dello strumento a personale qualificato. In caso d'intervento da parte di un esterno la garanzia perde la sua validità!

Norme generali di sicurezza da seguire nell´uso dei nostri bollitori:

- Il manuale d´uso deve trovarsi sempre nei pressi dell´apparecchio e deve essere accessibile a chi faccia uso dell´attrezzatura in questione.
- Accertatevi che l´aria circostante possa circolare in modo corretto. A questo fineè bene che collochiate lo strumento a una distanza di più di 10 cm dalle pareti circostanti e da altra attrezzatura, oltre ad aerare a sufficienza il locale dove avviene l´utilizzo.
- Assicuratevi che non si trovi alcun oggetto infiammabile in prossimità dello strumento.
- Alcuni elementi dell´apparecchio possono diventare estremamente caldi. Per evitare ogni rischio di bruciature siate molto prudenti al momento di usare l´apparecchio e nel corso di tutte le operazioni.

- Le bevande che sono mantenute in caldo grazie a questo strumento possono diventare particolarmente bollenti. Ricordatevi di far uso delle protezioni adeguate.
- Pulite regolarmente l´apparecchio in modo tale che non si depositino nel tempo-calcare e impurità.

SCHEDA TECNICA

Modello	RCST-9400	RCST-9400D
Tensione (V)	230V	230 V
Frequenza	50Hz	50 Hz
Potenza	400W	400 W
Capacitá	10 l	10 l
Temperatura	30^0C – 85^0C	30^0C - 90^0C

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE
Zuppiera elettrica con coperchio
Manuale di istruzioni

AMBITO DI UTILIZZO
La Zuppiera elettrica è concepita esclusivamente per mantenere in temperatura zuppe, zuppe di carne (Gulash) e insaccati, ad esempio salsicce. Questo prodotto non è omologato per cucinare zuppe o salse, né per riscaldare alimenti freddi o congelati. Quando non si utilizza la zuppiera per servire, si consiglia di tenere sempre il coperchio chiuso.

FUNZIONAMENTO DELL´APPARECCHIO – PRINCIPI BASE
Composizione RCST-9400
1 – Contenitore esterno della Zuppiera;
2 – Coperchio girevole e ribaltabile;
3 – Apposito foro per mestolo;
4 – Spia luminosa;
5 – Regolatore di temperatura e funzionamento;
6 – Contenitore interno;
7 – Base contenitore interno.



Composizione RCST-9400D
1 - Contenitore esterno della zuppiera;
2 - Coperchio girevole e richiudibile;
3 - Apertura per il mestolo;
4 - Termostato digitale;
5 - Contenitore interno;
6 - Anello.



TERMOSTATO DIGITALE



POWER - Accensione/ Spegnimento dell‘apparecchio, impostazione della temperatura verso l‘alto
HEAT - Spia di riscaldamento
KEEP - Spia del mantenimento della temperatura impostata
SET - impostazione della temperatura verso il basso

IN VISTA DEL PRIMO UTILIZZO
<u>Operazioni da svolgere alla consegna del prodotto</u>
Una volta ricevuto l´apparecchio, verificare che le condizioni dell´imballaggio siano nella norma e successivamente aprire la confezione. Se doveste notare danni nell´imballaggio,
contattare entro 3 giorni il trasportatore e il fornitore, documentando il danno il più accuratamente possibile. Non deponete la confezione nel verso sbagliato! Nel caso in cui si debba trasportare la confezione verso destinazione diversa, prego accertarsi di tenere il pacco in posizione orizzontale e fissarlo in modo stabile.
<u>Smaltimento dell´imballaggio</u>
Si prega di conservare l´intero imballaggio (carta, strisce di plastica e polistirolo) per rispedire nel modo più sicuro possibile l´apparecchio nel caso in cui dovesse risultare necessario un
intervento di riparazione!

MESSA IN FUNZIONE DELL´APPARECCHIO

Collocazione del dispositivo

L´apparecchio deve essere collocato su una superficie di lavoro corrispondente come minimo alle dimensioni dell´apparecchio. La superficie di lavoro deve essere in piano e asciutta per consentirne un utilizzo ottimale. Nell´ambiente di lavoro l´umidità non dovrebbe superare la soglia dell´85%.

Accertarsi che la fornitura elettrica per l´apparecchio corrisponda alle caratteristiche indicate sulla targhetta.

ISTRUZIONI D´USO

- Riempire con circa 0,6 litri di acqua il contenitore esterno e inserire il contenitore interno nella Zuppiera. In questa operazione si prega di non riempire il contenitore con una quantitá eccessiva di acqua! Il contenitore interno anche se vuoto non deve mai galleggiare sull´acqua. Se necessario, eliminare immediatamente l´acqua in eccesso.
- Collegare la Zuppiera elettrica alla presa.

RCST-9400

- Accendere la zuppiera. La spia di controllo si accende segnalando che l´apparecchio è acceso. Regolare la temperatura desiderata tramite il pomello regolatore

  Regolare la temperatura desiderata tramite il pomello regolatore
  - I valori 8 – 12 sono stati concepiti per far entrare la zuppiera in temperatura (Livelli massimi di temperatura).
  - I valori 1 – 8 sono stati concepiti per il mantenimento degli alimenti in temperatura.
  - Una volta raggiunta la temperatura impostata, si consiglia di impostare il regolatore di temperatura su un valore piú basso. Per servire i piatti è consigliabile impostare e utilizzare il valore piú basso possibile di temperatura.

RCST-9400D

- accendere la zuppiera con il tasto POWER. Il display si accende.
  - Premere il tasto SET per impostare la temperatura richiesta. Il display lampeggia e la temperatura può essere impostata con il tasto POWER (aumento della temperatura) e SET (per la diminuzione della temperatura). Dopo aver impostato la temperatura non premere alcun tasto per circa 6 secondi, il dispositivo entra in funzione.
  - Premere il tasto POWER durante l'utilizzo, il display mostra „- -“ e il dispositivo si spegne.

- Durante la pulizia dell´apparecchio proteggere gli elementi elettrici dall´umiditá e dal contatto con l´acqua per evitare cortocircuiti e/o rischi di folgorazione. È sufficiente pulire soventemente l´apparecchio con un panno inumidito.
- In caso di un mancato utilizzo dell´apparecchio per un periodo prolungato, controllare le condizioni ambientali del locale in cui quest´ultimo viene riposto. L´aria deve essere priva di umiditá e il dispositivo dovrebbe essere coperto per evitare che la polvere vi si depositi sopra.

CONTROLLO PERIODICO DELLE CON DIZIONI DELL´APPARECCHIO

Controllare regolarmente che l´articolo non presenti parti danneggiate. Nel caso, rivolgersi direttamente al venditore per intraprendere le misure necessarie alla risoluzione del problema.

Come procedere in caso di problemi?

Mettersi in contatto con il venditore accertandosi di avere a disposizione i seguenti dati:

- Numero di ricevuta e numero di serie (quest´ultimo è indicato sul sigillo delprodotto).
- Se possibile documentare la segnalazione con una foto dell´elemento difettoso.
- Il Servizio Clienti può risalire al meglio alla causa del cattivo funzionamento se la descrizione fornita risulta essere piu´ accurata possibile. Segnalazioni come “l´apparecchio non funziona” possono risultare equivoche e possono significare che l´apparecchio non funziona del tutto oppure è difettoso solo in parte. Queste peró sono segnalazioni che portano a due risoluzioni di tipo ben differente!

- Fornire immediatamente informazioni circa lo stato delle spie, pin quanto questo può facilitare la diagnosi: la spia ON/OFF si accende correttamente se si preme l´interruttore ON? Quando si imposta la temperatura la spia corrispondente si accende correttamente?

Più le informazioni fornite saranno dettagliate, più celermente si potrá trovare la giusta soluzione!

ATTENZIONE: Non aprire mai l´apparecchio senza il consenso del Servizio Clienti. In caso contrario si può incorrere nella perdita del diritto di garanzia sul prodotto!

ROYAL catering

MANUAL DE USO

Bedienungsanleitung | User Manual | Instrukcja | Manuale di istuzioni | Manuel d´utilisation

SOPERA ELÉCTRICA

- RCST-9400
- RCST-9400D



Gracias por haber elegido un producto de calidad de Royal Catering!

PRECAUCIONES

Información general de seguridad para el uso de aparatos eléctricos:
Para evitar quemaduras o on un shock eléctrico, maneje el aparato conforme a las instrucciones de seguridad. Lea con atención las instrucciones y asegúrese de haberlas comprendido en su totalidad. Mantenga este manual cerca del aparato en todo momento para tener acceso a la información contenida en el mismo. Utilice siempre fuentes de alimentación con conexión a tierra y con el voltaje adecuado (indicado en la etiqueta del producto) En caso de duda, deje que un electricista profesional compruebe si su aparato está correctamente puesto a tierra. Nunca utilice un cable de alimentación dañado. No abra el aparato en una atmósfera húmeda ni lo toque si usted mismo está mojado. Proteja el equipo de la radiación solar. Utilice el aparato en un emplazamiento protegido para evitar que se deteriore o cause daños a otros. Desconéctelo antes de limpiarlo. Utilice un paño suave para limpiarlo. Evite usar productos de limpieza agresivos y evite que liquidos se filtren en el dispositivo. Apague el aparato inmediatamente si nota que existen irregularidades en el funcionamiento. Desconecte el dispositivo de la fuente de alimentación eléctrica cuando no la esté utilizando. Los ajustes y reparaciones que el aparato pudiera precisar deberán ser llevados a cabo por un profesional cualificado. Actuar contrariamente implica la pérdida de la garantía.

Información general de seguridad para el uso de nuestros hervidores de agua:

- El manual de usuario debe estar en todo momento cerca del aparato y ser accessible a los usuarios. Forme a sus empleados en la manera adecuada de utilizar la máquina.
- Asegúrese de que el aire puede circular libremente en torno al aparato; para ello, coloque la máquina a más de 10 cm de la pared y de otros aparatos electrónicos y airee la zona de trabajo adecuadamente.
- No coloque el aparato demasiado cerca de materiales combustibles.
- Algunas partes del aparato pueden llegar a estar extremadamente calientes. Para evitar heridas, tenga especial cuidado al tocar el hervidor.
- Los líquidos pueden asimismo llegar a alcanzar altas temperaturas. No olvide utilizar la protección adecuada.
- Limpie el hervidor de agua con regularidad para evitar que la suciedad se acabe incrustando.

DETALLES TÉCNICOS

Modelo	RCST-9400	RCST-9400D
Voltaje	230V	230 V
Frecuencia	50Hz	50 Hz
Potencia	400W	400 W
Capacidad	10 l	10 l
Temperatura	30^{0}C – 85^{0}C	30^{0}C - 90^{0}C

CONTENIDO DEL ENVÍO

Sopera eléctrica con tapa
Manual de uso

ÁMBITO DE UTILIZACIÓN

La olla sopera eléctrica está diseñada para calentar sopas, guisos y salchichas. No es apta para cocinar sopas o salsas ni comida congelada o fría. Mantenga la tapa cerrada mientras no esté sirviendo la comida.

COMO FUNCIONA EL APARATO – PRINCIPIOS BÁSICOS

Componentes RCST-9400

1 - Recipiente exterior
2 - Tapa giratoria y abatible
3 - Hueco para el cucharón
4 - Indicador de luz
5 - Termostato para la regulación de la temperatura
6 - Recipiente interior
7 - Arandela





Componentes RCST-9400D

1 - Récipient extérieur de la soupière;
2 - Couvercle fermable et pivotant;
3 - Emplacement pour la louche;
4 - Thermostat digitale;
5 - Récipient intérieur;
6 - Anneau.



THERMOSTAT NUMÉRIQUE



POUVOIR - Bouton de Mise en marche / Arrêt de l'appareil, augmenter la température
HEAT - Témoin de fonctionnement de l'activité chauffante
KEEP - Témoin de contrôle du maintien de la température inscrite
SET – Réduire la température

ANTES DEL PRIMER USO

<u>Compruebe el contenido del paquete en el momento de la entrega</u>.

En el momento de la entrega, abra el paquete para comprobar que no existen signos de daños. Si fuera el caso, póngase en contacto con la empresa de paquetería y con el vendedor y, dentro de los tres días siguientes a la entrega, elabore una lista, lo más detallada posible, de los daños detectados. No coloque los productos al revés. Cuando desplace el paquete, asegúrese de que éste se mantiene en posición horizontal y estable.

<u>Desecho del paquete</u>

Se aconseja conservar algunos de los elementos utilizados para empaquetar (cartón, tiras de plástico, espuma de poliuretano) para que, en caso de problemas, el aparato pueda enviarse al centro de servicio en mejores condiciones!

INSTALACION DEL APARATO

Ubicación del aparato

La superficie de trabajo donde el aparato va a ser colocado debe estar adaptada al tamaño de la freidora; tenga en cuenta las medidas que se indican. Esta superficie debe ser lo suficientemente elevada para facilitar el uso y estar seca. La humedad atmosférica no debe superar el 85%. El cable de alimentación conectado con la freidora debe estar conectado a una toma de tierra y estar adaptado a los detalles técnicos.

MODO DE EMPLEO

- Rellene el recipiente exterior de 0,6 litros de agua antes de introducir el recipiente interior en la olla sopera. ¡Atención, no ponga demasiada agua! El recipiente interior no debe flotar bajo ninguna circunstancia, incluso aunque se encuentre totalmente vacío. Si fuese necesario retire el exceso de agua.
- Enchufe la olla sopera a la toma de corriente.

RCST-9400

- Enciéndala y, a continuación, el indicador se iluminará y le indicará que el aparato está listo.

  Regule la temperatura con la ayuda del termostato.
  - Desde la posición 8 a la posición 12 están diseñadas para precalentar (son las temperaturas máximas).
  - Desde la posición 1 a la posición 8 están diseñadas para mantener la temperatura.
  - Cuando la olla haya alcanzado la temperatura requerida, redúzcala con la ayuda del termostato. Le recomendamos que reduzca la temperatura al mínimo al servir la comida.

RCST-9400D

- Allumer la soupière avec le bouton POWER. L'écran s'allume alors.
- Appuyer sur la touche SET afin de régler la température voulue. L'écran clignotera et il sera possible de régler la température avec la touche POWER (augmenter la température) et la touche SET (Réduire la température). Une fois les réglages effectués, ne pas appuyer sur la moindre touche pendant env. 6 secondes. L'appareil sera, ensuite, réglé.
- Pendant que l'appareil fonctionne, appuyer sur la touche POWER, l'écran affichera "- -" et la soupière s'éteindra alors.

- Al limpiar el aparato asegúrese de proteger los componentes eléctricos de la humedad y, especialmente, del agua para evitar cortocircuitos y descargas eléctricas. ¡Un paño húmedo será suficiente para limpiarlo a fondo si lo utiliza con regularidad!
- Si no va a utilizar el aparato durante mucho tiempo, preste atención a las condiciones de almacenaje. Debe conservarlo en un espacio seco y debe cubrirlo para evitar la acumulación de polvo.

CONTROL REGULAR DEL APARATO

Compruebe regularmente que ninguna de las piezas del aparato está dañada. Si fuera el caso, póngase en contacto con su vendedor para solucionar el problema.

¿Qué hacer en caso de problema?

Póngase en contacto con su proveedor y prepare los siguientes datos previamente:

- Número de factura y de serie (encontrará este último en la placa técnicadel aparato).
- Si es posible, envíe una o varias fotos de la parte defectuosa.
- Los trabajadores del servicio de post-venta podrán identificar el problema con mayor facilidad si usted les proporciona la información de la manera más precisa posible. Si usted dice por ejemplo "el aparato no funciona", para referirse a que no funciona en parte, esto puede dar lugar a confusiones.
- Explique con la mayor exactitud los "síntomas" del problema de la máquina.
- Indique asimismo la reacción del piloto para facilitarnos el diagnóstico: ¿Seilumina la luz del botón ON/OFF cuando éste está en la posición ON? ¿Se enciende el piloto verde cuando aumenta la temperatura?

Cuantos más detalle nos proporcione, más rápido podremos ayudarle.
ATENCION: Nunca abra el aparato sin el consentimiento del servicio de post-venta. En caso contrario puede perder la garantía!

ROYAL
catering

Umwelt- und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich - rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt- oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES ÜBER ELEKTRO- UND ELEKTRONIK - ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten (Elektro- und Elektronikgerätegesetz - ElektroG).

Utylizacja produktu
Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.de